

Překlad z ruského originálu

## P R O T O K O L

O VZÁJEMNÉ VÝMĚNĚ INFORMACÍ A MATERIÁLŮ MEZI  
VEDOUcíMI ORGÁNY INSTITUTU KRIMINALISTIKY  
HLAVNÍ SPRÁVY OBČANSKÉ MILICE LIDOVÉ REPUBLIKY  
POLSKO (IK HSOM) A KRIMINALISTICKÉHO ÚSTAVU  
FEDERÁLNÍ SPRÁVY VEŘEJNÉ BEZPEČNOSTI FEDERÁL-  
NÍHO MINISTERSTVA VNITRA ČESKOSLOVENSKÉ SOCIA-  
LISTICKÉ REPUBLIKY (KÚVB)

Vzájemná výměna informací se uskutečnila při příležitosti pobytu delegace IK HSOM v Praze od 25. do 28. dubna 1973. Rozhovorů se zúčastnili z polské strany ředitel IK HSOM major mgr. W. BARANOWSKI, náčelník odboru IK HSOM podplukovním mgr. K. KWILMANN, a z československé strany náčelník KÚVB podplukovník E. PÁLKA, jeho zástupce podplukovník dr. P. VOJNA a náčelník odboru KÚVB podplukovník dr. J. VOKURKA. Bílčí besedy byly konány za účasti náčelníků oddělení KÚVB.

## I.

Ve smyslu připravované dohody mezi MV obou států byly posouzeny konkrétní otázky spolupráce obou ústavů. Zástupci obou ústavů s uspokojením zjistili, že existují možnosti efektivního prohlubování vzájemné spolupráce mezi oběma ústavu. Bylo konstatováno, že úkoly vyplývající ze společných plánů byly v minulém roce plněny.

Byla provedena výměna informací o výsledcích prací prováděných oběma ústavu v celé šíři jejich působnosti a vzhledem k jednotlivým problémům domluvena následující opatření.

## II.

V oblastech mechanoskopie, balistiky a trasologie byly posuzovány následující problémy:

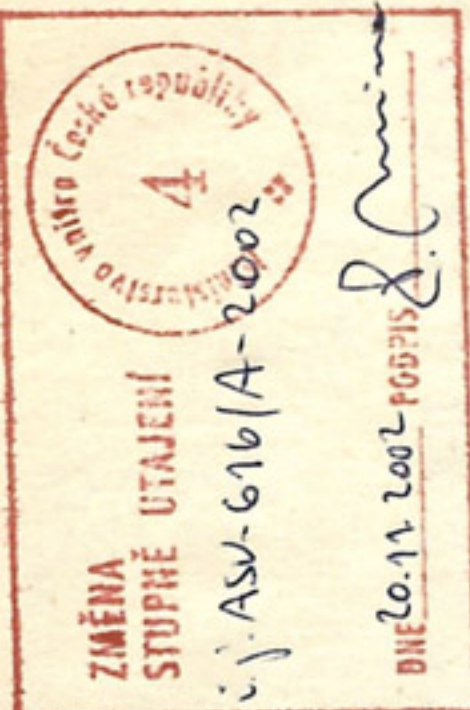
1. Doplnění sbírek světelného vybavení motorových vozidel:

- IK HSOM předá ve 20 vyhotoveních katalog tohoto vybavení vozidel používaných v Polsku - podle možnosti v r. 1973;
- obdobný katalog je v KÚVB teprve rozpracováván, bude přešán po ukončení;

2. Metoda určení vzdálenosti výstřelu podle rozptylu broků:

KÚVB předá během roku 1974 studii na toto téma.

\* *metoda určení*  
důležitá sdělení p. Kairochovi (dne 14. 6. 73) se překládá jako "výjma výměna"





## Druhá stránka překladu

### 3. Ostatní otázky vnější balistiky:

IK HSOM předá studii o stanovení úhlu nárazu a úhlu odrazu střel z armádní pistole RAK, a

informaci o technickém zařízení a zkoušené metodě určení počáteční rychlosti střely.

### 4. Použití profilografických metod v mechanoskopii:

konstatováno, že IK HSOM těchto metod nepoužívá, a na místo nich zkouší použití elektronového mikroskopu;

KÚVB předal svou studii o profilografických metodách při komparaci specifických znaků mechanoskopických stop,

IK HSOM předal zprávu o výsledcích expertisních zkoumání pomocí elektronového mikroskopu.

### 5. Druhovú identifikace střelných zbraní z vystřelených nábojnic a střel:

KÚVB předal fotokopie evidencí pistolí ráže 6,35; ostatní úseky evidencí předá neprodleně po jejich zpracování.

### 6. Katalog podešví obuvi používané v PLR a ČSSR je potřebný pro obě strany:

KÚVB předá 21 výtisků katalogu ČSSR, a IK HSOM předá 21 výtisků katalogu PLR-obojí během r.1973.

### 7. Doplnění sbírky zbraní IK HSOM:

buďe upřesněno při příležitosti nastávající služební cesty experta KÚVB do Polska, který přiveze seznam možných předání zbraní z KÚVB, a

předá při této příležitosti čs. samopal vz. SA 58.

### 8. KÚVB předal čs. státní normu o terminologii občanských střelných zbraní a střeliva.

### 9. KÚVB předal přípravky pro montáž a demontáž vložek do zámků typů GUARD, YETI, TITAN, ELZET, INDIAN, TIGER, BSS.

### 10. KÚVB předal vzorek silikonového kaučuku a katalyzátoru Silykapren na snímání trasologických stop.

### 11. IK HSOM předal samopal vz. Kalašnikov polské výroby, výrobní číslo 1964 MK 13913.

## III.

Z oblasti soudní chemie byly projednávány tyto problémy:

### 1. Používání metod kapalinové chromatografie:

KÚVB předá během prvního pololetí r.1973 studii zobecňující výsledky jeho výzkumu.

### 2. Používání difrakční rentgenometrie:

KÚVB předá formou filmů kopise svých karet "ASTM" do poloviny r.1974.



### Třetí stránka překladu

3. Expertisní zkoumání tuků pomocí plynové chromatografie:  
IK HSOM předal svoji studii k této problematice,  
KÚVB dokončuje svou práci na stejné problematice a předá ji  
během r.1973.
4. Použití chromatografie tenkých vrstev pro identifikaci omamných  
létek:  
KÚVB předá studii o svých zkušenostech do konce běžného roku,  
IK HSOM předá ve stejné lhůtě katalog infrapektrogramů psycho-  
tropních létek.
5. Mikroanalýza oceli podle jejích příměsí:  
používání laserových přístrojů se ukázalo v obou ústavech jako  
neuspokojivé; používání Grammovy lampy se naopak v práci IK HSOM  
jeví jako metoda nadějná;  
IK HSOM předal studii o těchto svých zkušenostech.
6. Orientační identifikace omamných létek:  
po vzájemné výměně zkušeností si obě strany vyměnily soubor  
prostředků k tomuto účelu sloužících.
7. Identifikace půd:  
polské delegace vysvětlila své zkušenosti s používáním chemicko-  
luminiscenční analýzy půdy,  
IK HSOM předá do konce r.1973 svou studii k tomuto problému.
8. Identifikace laků podle jejich struktury:  
IK HSOM provádí výzkum za pomoci elektronového mikroskopu,  
předá zprávu o výsledcích.

#### IV.

V oblasti soudní biologie byly projednávány tyto problémy:

1. Skupinová identifikace vláken metodou lomu světla:  
IK HSOM vypracovává takovou metodu, zprávu o výsledcích  
výzkumu předá v průběhu r.1973.
2. Používání přístrojů portrétní identifikace:  
IK HSOM ve spolupráci KI MV NDR zdokonalily přístroj "Identikit"  
a předali jej k výrobě první série,  
pokud orgány MV ČSSR uspějí včas objednat potřebný počet, lze  
pro ČSSR vyrobit 15-20 kusů tohoto přístroje v tomto roce.
3. Z řady projednaných otázek z této oblasti je nutno zejména  
uvést:
  - určování pohlaví z krevních stop, a
  - určování krevní skupiny z vlasu,IK HSOM nejen předá svoje vědecké práce o obou problémech, ale  
je ochoten zaučit pracovníky KÚVB v používání těchto metod;  
KÚVB informoval o výsledcích zkoumání v úkolu dokazování slyš  
metodou aktivizace amylázy, o jejímž použití předá písemnou  
informaci během roku 1973,



## Čtvrtá stránka překladu

IKHSOM informoval o používání diskové elektrofozery při identifikaci biologických materiálů; studii o tomto problému předá během tohoto roku,

KÚ VB předal písemnou informaci o sérech a očkovacích látkách vyráběných v ČSSR.

### V.

Z oblasti požární chemie a pyrotechniky byly projednávány tyto problémy:

#### 1. Zkoumání stop týkajících se krátkého spojení:

je třeba od základu posoudit výsledky i samotný vědecký přístup ke zkoumání této problematiky; pokládá se za účelné z tohoto hlediska zorganizovat neformální setkání specialistů rozpracovávajících tento úkol, např. na státní hranici;

#### 2. předpokládá se vzájemné výměna materiálů v průběhu a při ukončení výzkumu.

#### 2. Metoda zjištění faktu svícení světél ve chvíli automobilní katastrofy nebo nehody:

KÚVB předá během r.1973 svou studii k tomuto problému.

#### 3. Identifikace výbušnin pomocí jejich spektrogramu nebo spektrogramu zplodin výbuchu:

IK HSOM předá svou monografii na toto téma v letošním roce, dále provádí výzkum i v oblastech dalších metod, jež výsledky také předá po ukončení prací,

KÚVB má dosud jen zcela dílčí výsledky, které po zpracování také předá.

#### 4. Přístroje pro detekci výbušnin a jiných hledaných předmětů:

KÚVB předal technické údaje o zahraničních detektorech: SA 27 na výbušninu, OSZILLOV 2 na magnetické i nemagnetické kovy. IK HSOM předá informaci o speciálním polském detektoru ukazujícím jakékoliv předměty ukryté do země, a

o vyvíjeném detektoru kovových předmětů ve dvou variantách: pro operativní součásti a pro vyšetřování.

### VI.

Z oblasti zkoumání písma byly projednány následující problémy:

#### 1. Po vzájemné výměně informací o stavu výzkumů v obou ústavech bylo ujednáno vyměňovat si vzájemně i učební příručky, a to zejména:

KÚVB předá práci "Grafosynkritická metoda",

IK HSOM "Učebnicí expertisního zkoumání ručního písma",

KÚVB předá metodu mikroanalýzy ručního písma podle československé státní normy.

#### 2. KÚVB předal doplňkovou tabulku pro typování písma psacích strojů.

Pokládá se za velmi účelné zorganizovat neformální setkání expertů písmoznalectví, např. u státních hranic.



VII.

Z oblasti soudní fotografie byly projednány následující otázky:

1. Zvýšit výraznost fotografické dokumentace elektrotechnických expertis:  
KÚVB pracuje na této problematice a po ukončení prací předá jejich výsledky, patrně koncem r.1974.
2. Využití filmovací techniky v dokazování:  
IK HSOM ukončuje svůj výzkum a do konce r.1973 předá studii o této metodice, která bude obsahovat také objasnění taktických a trestně procesních aspektů této problematiky.
3. Zástupci IK HSOM informovali o pozitivních výsledcích výzkumu metody zjištění barvy předmětů vyobrazených na černo-bílé fotografii, během roku 1973 IK HSOM předá tuto metodiku.
4. Zvýšení kvality fotodokumentace z míst činu:  
IK HSOM se intenzivně zabývá tímto problémem ve spolupráci s dalšími součástmi OM a prokuratury, po ukončení tohoto výzkumu předá zprávu; v případě svolání symposia o tomto problému bude KÚVB přivzán.
5. O využívání metod spektroskopické fotografie informoval KÚVB; studie o tomto problému je v tisku, během tohoto roku bude předána.

VIII.

Z oblasti daktyloskopie byly projednávány tyto problémy:

1. Snímání daktyloskopických stop s textilií a papíru:  
KÚVB končí svůj výzkum o použití radioizotopu síry<sup>ke</sup> v zjišťování daktyloskopických stop na textiliích a použití dusičnanu stříbrného pro zjišťování daktyloskopických stop na papíru, studii o těchto problémech předá v průběhu tohoto roku.
2. IK HSOM předá informaci o metodě snímání daktyloskopických stop v podmínkách vakua.
3. Používání nitrohydrinu v podobě spray-e:  
IK HSOM předá polský výrobek spolu s recepturou během t.r.
4. Zjištění stáří daktyloskopických stop s různých předmětů:  
IK HSOM předá příslušnou studii v tomto roce.
5. Příprava zpracování daktyloskopických evidencí na počítači:  
konstatováno, že v obou ústavech práce ještě nepřekročila stadium ideového projektu; obě strany si budou soustavně vyměňovat informace o vývoji prací, zejména pokud jde o kodování informací o papírních liniích.
6. O možnostech využití fluorescenčních prášků předá IK HSOM svou zprávu.



IX.

Mimo problémů výše uvedených se výměna informací týkala následujících otázek:

1. Vybavení kriminalistů vyjíždějících na místo činu:  
IK HSOM předal universální kufřík kriminalistického experta; při příležitosti nastávající služební cesty do Polska expert KÚ VB se seznámí s jinými typy aktovek a kufrů.
2. IK HSOM ukončuje práci o používání kriminalistické techniky v boji proti hospodářské kriminalitě, po ukončení prací bude tato práce předána ještě během r.1973.
3. V oblasti fonoskopie KÚVB dosud nepracuje;  
IK HSOM ještě v tomto roce předá podrobnou zprávu o využívání fonoskopie nejen z hlediska používaných přístrojů, ale i otázek kriminalistické taktiky a procesních hledisek.
4. IK HSOM předal - mimo materiálů již uvedených:  
"Zeszyty metodyczne" čís. 10, 11, 12, tři brožury "Mikroslady-sympozjum", a knihu "tatuaze" v polštině.
5. KÚVB předal jeden soubor "Kriminalistických sdělení" v češtině, včetně posledního čísla.

X.

Provedení společné kontroly všech těchto přijatých vzájemných závazků se předpokládá provést počátkem r.1974 při příležitosti předpokládané služební cesty vedení KÚVB do Varšavy.

Tento protokol byl vyhotoven ve dvou stejnopisech v jazyce ruském a nabude platnost po schválení odpovědným funkcionářem MV PLR a MV ČSSR.

ŘEDITEL ÚSTAVU KRIMINALIS-  
TIKY HLAVNÍ SPRÁVY OBČANSKÉ  
MILICE POLSKÉ LIDOVÉ REPU-  
BLIKY

W.Baranowski v.r.

(Major.mgr.W. BARANOWSKI)

NÁČELNÍK KRIMINALISTICKÉHO  
ÚSTAVU FEDERÁLNÍ SPRÁVY VB  
FMV ČESKOSLOVENSKÉ SOCIALIS-  
TICKÉ REPUBLIKY

plk. Pálka v.r.

(Podplukovník E. Pálka)

Praha, 27. dubna 1973